

#	Jahr Année Year	Filmtitel Titre du film Filmtitle	Autor Auteur Filmmaker	Land Pays Country	Format	m.	#Gold #Silber #Bronze
<b>Selected films on DV-tape, offered by UNICA to its affiliated member federations</b>							
862	2003	ERSATZ Computeranimation. Erzählung über ein junges Mädchen, die darüber bewusst ist, dass sie nur ein von Elementen der Computerwelt ist.	Kulas, Bartek L'histoire d'une jeune fille qui réalise qu'elle est juste un élément d'une mise en scene dans un monde virtuel. Tout le film est fait comme une animation par ordinateur.	POL	DV	6	a 7B
863	2003	POWRÓT <i>Rückkehr</i> Spielfilm über eine Liebesgeschichte, eine Retrospektive persönliche Erlebnisse von paar Jahren.	Popko, Pawel <i>Le retour</i> Une rétrospective sur des événements passés pervertis.	POL	DV	19	f 6S
864	2003	WORKSHOP Kurze Animation, die eine Geschichte über Film-schöpfung zeigen will.	Ociepka, Dominik Un film d'animation tres court sur les difficultés a faire un film.	POL	DV	2	a
865	2003	SIMULIERT Zwei Männer irgendwo auf der Welt - oder doch nur in einer Simulation, wie einer behauptet? Ein packender Sci-Fi-Thriller um die wirkliche Realität.	Hacker, Steffen & Daniel Nolde <i>Simulé</i> Deux hommes quelque part sur la terre - ou peut-etre dans une simulation, comme le prétend l'un d'eux. Un film de science-fiction portant sur la vraie réalité.	LUX	DV	10	f 6B
866	2003	SAMA <i>Alleine</i> Die Zusammenstöße der romantischen Mädchensehnsucht mit der Lebensrealität.	Spátová, Olga <i>Seule</i> Les déchirements d'une jeune fille romantique en face des dures réalités de la vie.	CZE	DV	10	f 7S
867	2003	MOKRÁ POHADKÁ <i>Nasses Märchen</i> Zwei Ameisen, viel Wasser und ein Regenwurm.	Nykl, Jaroslav <i>Conte humide</i> Deux fourmis, beaucoup d'eau et un ver de terre.	CZE	DV	8	a 5S
868	2003	TEKOSUUELMIA Zwei Ameisen, viel Wasser und ein Regenwurm.	Lankinen, Juha <i>Artificial kisses</i> Two ants, much water and an earth-worm.	FIN	DV	13	
869	2003	SUD-SUD Ein Mann versucht zu kochen, aber vergeblich...	Tayaa, Walid Un homme tente de faire la cuisine, mais rencontre quelques problemes ...	TUN	DV	4	f
870	2003	EIN LETZTES MAL Die junge temperamentvolle Nina kann sich ein Leben ohne Theater nicht vorstellen. Nach viermaligem Scheitern setzt sie alle Hoffnungen auf eine Audition in Wien. Nichts überlässt sie dem Zufall und übt wie eine Besessene - sehr zum Leidwesen ihrer WG-Genossen... Hebt sich in Wien der Vorhang für Nina zum letzten Mal?	Muggli, Stephan <i>Une dernière fois</i> La jeune et impulsive Nina ne peut imaginer une vie sans théâtre. Apres 4 échecs tous ses espoirs se concentrent sur une audition a Vienne. Elle ne laisse rien au hasard et s'exerce comme une forcenée au grand dépit de ses camarades... Est-ce a Vienne, que le rideau se leve pour la dernière fois pour Nina ?	CHE	DV	25	f 5S
871	2003	DOWNHILL Nina, who is young and impulsive, can't imagine her life without theatre. After 4 failures, all of her hope concentrates on an audition in Vienne. She gives all of herself and works very hard in spite of her friends... Will the screen raise for the last time for Nina in Vienna?	Rikveilis, Jurgis <i>A last time</i> Nina, who is young and impulsive, can't imagine her life without theatre. After 4 failures, all of her hope concentrates on an audition in Vienne. She gives all of herself and works very hard in spite of her friends... Will the screen raise for the last time for Nina in Vienna?	LTV	DV	4	d
872	2003	IF WALLS COULD TALK Wenn die Wände hätten sprechen können Kurze Betrachtung des Gefängnisses und dessen Insassen.	Sheikholeslami, Nader <i>Artificial kisses</i> Two ants, much water and an earth-worm.	IRN	DV	6	f
873	2003	YOO Konfrontationen mit den Problemen im heutigen Leben.	Alaei, Kiarang <i>Artificial kisses</i> Two ants, much water and an earth-worm.	IRN	DV	5	a 6B
874	2003	FILI DI VITA Lebensfäden Die Marionettengruppe „Carlo Colla und Söhne“, die weltweit eine Theatervorstellung herumführt, welche Erwachsene wie Kinder unterhält, hört nie auf die Zuschauer ob ihren raffinierten und vollendeten Aufführungen in Erstaunen zu versetzen, indem sie diesen sonst regungslosen Schauspielern aus Holz Leben einflösst.	Croce, Mino & Guido Wilhelm <i>Fils de vie</i> La compagnie des marionettes „Carlo Colla et fils“ donne au monde un art théâtraux qu'amuse adultes et petits, et en plus ne terminera jamais d'étonner les spectateurs par des représentations ingénieux et parfaits, soufflant la vie dans des acteurs en bois.	ITA	DV	20	d 5S
875	2003	LAST MINUTE Er hatte sich für eine "last minute" Reise entschieden.	Alberti, Armando & Claudio Il a pensé prendre une offre „last minute“	ITA	DV	2	a 7B
876	2003	SAD AESTHETIC <i>Traurige Ästhetik</i> Liebe X <sup>2</sup> + Traurigkeit Y <sup>2</sup> - Hass = Schönheit, die man nicht sehen kann, aber existiert.	Son, Bong Soo (jeunesse) <i>L'esthétique triste</i> Amour X <sup>2</sup> + Tristesse Y <sup>2</sup> - Haine = La beauté, invisible mais existante.	KOR	DVD NTSC	4	6B
877	2003	RAFT ARIRANG <i>Traurige Ästhetik</i> Liebe X <sup>2</sup> + Traurigkeit Y <sup>2</sup> - Hass = Schönheit, die man nicht sehen kann, aber existiert.	Shin, Dong Young <i>L'esthétique triste</i> Amour X <sup>2</sup> + Tristesse Y <sup>2</sup> - Haine = La beauté, invisible mais existante.	KOR	DVD NTSC	11	d
		<i>Floss Arirang</i> Im Sommer regnet es in Korea sehr viel. Und das Wasser des So-Yang Flusses in Kangwondo steigt, sodass man mit Flösse Holz befördern kann. Im Film kann man eine Aufnahme des Floss-Arirang-Lieds hören welches Kimgyeung und Imilnam gesungen haben, die in ihrer Jugend in Injeup Sangdongli als Floss-Genossen gelebt haben. Die Melodie dieses Floss-Arirang-Lieds stammt vom Kangwondo-Arirang-Lied und erzählt uns vom Floss-Genossenleben der Ttekkuns.	<i>L'Arirang du radeau</i> Il pleut beaucoup en Corée durant l'été. Le fleuve Soyang qui se trouve a Gangwondo déborde et devient ainsi utile pour le transport du bois. Ce film est un enregistrement du chant chanté par les jeunes fabricants de radeaux Kimgyeung et Imilnam, dans la ville Sangdongli de Injeup. La mélodie et le rythme sont issus de l'Arirang de Gangwondo et les paroles du chant racontent la vie de fabricant de radeaux de Ttekkuns.				
878	2003	JA A BOLEST V MOJOM SRDCI <i>Ich und der Schmerz in meinem Herzen</i> Ein junges Mädchen leidet Liebeskummer. Ein Versuch die Seele des Mädchens zu sondieren und ihre innere Reinigung zu verbildlichen.	Blazek, Ladislav <i>Moi et la douleur dans mon coeur</i> Le film qui parle d'une jeune fille et de ses problemes d'amour. L'essai de sondage de l'âme d'une fille, et de représentation de son épuraton interne.	SVK	DV	12	f
879	2003	RADAR VIGILA <i>Me and the pain in my heart</i> The film depicting the love troubles of a young girl. An attempt to probe into the soul of a girl and to picture her inner purgation.	Montes, Marcelo <i>Radar Patroled</i> Sleep Negrito	ARG	DV	9	6S
880	2003	DUERME NEGRITO <i>Sleep Negrito</i>	Gavira, Hector	ARG	DV	16	f 7G
881	2003	ABCD <i>Sleep Negrito</i>	Serafin, Federico	ARG	DV	11	5G

#	Jahr Année Year	Filmtitel Titre du film Filmtitle	Autor Auteur Filmmaker	Land Pays Country	Format	m. cat.	#Gold #Silber #Bronze
<b>Selected films on DV-tape, offered by UNICA to its affiliated member federations</b>							
882	2003	ELDAR MAMED-ZADE	Kekelidze, Michael	GEO	DV	8	
883	2003	CORTOMETRAGUE	Menese Martinez, José Manuel	ESP	DV	3	
884	2003	LES GERMANES	Davis & Crawford	ESP	DV	32	5G
<b>885</b>	<b>2003</b>	<b>POURQUOI LES DRAGONS N'EXISTENT PLUS</b>	<b>Lelievre, Alban</b>	The sisters <b>FRA</b>	<b>DV</b>	<b>6</b>	<b>a</b> <b>7G</b>
		<i>Warum es keine Drachen mehr gibt</i> Ein Wettlauf mit der Zeit eines Drachenehepaars um die Arche Noah noch zu erreichen.	La course éfrénée d'une couple de dragons pour rejoindre l'arche de Noé.				<i>Why dragons don't exist anymore</i> A dragon couple tries frantically to catch Noah's Ark.
886	2003	FORGIVE ME, BROTHER	Wurm, Ing. Reinhold	AUT	DV	46	f 5S
		<i>Vergib mir, Bruder</i> Der Film bedarf keiner Inhaltsangabe. Hier sei nur sein Credo erwähnt: „Ein Mensch wie du und ich. Wir sollten erst über ihn urteilen, wenn wir seine ganze Geschichte kennen“.	<i>Pardonne moi, mon frere</i> Le film n'a pas besoin d'une sommaire. Il fait que mentionner expressement son credo : « Un homme comme toi et moi. Nous devrions le juger seulement apres que nous connaissons toute son histoire. »				The plot of this movie hardly needs to be summarised. The motto is: "A human being just like us. Don't judge before knowing his whole story."
887	2003	JOSEPH'S FAITH	Hodges, Frank	GBR	DV	35	f 5S
		<i>Josephs Glaube</i> Mitternacht. Ein Zug rumpelt durchs kriegs zerrissene Deutschland. Das ungewohnte Geräusch weckt den 14-jährigen Joseph Krauss, denn die Gleise liegen schon lange still. Welch grosse Bedeutung hat dies für den kommenden Tag, wo er mit dem eigenenen Kummer fertig werden muss?	<i>La foi de Joseph</i> Minuit. Un train qui passe dans le paysage allemand pendant la Guerre, reveille Joseph Krauss, 14 ans. Il est intrigué. La ligne est fermée depuis longtemps. Il ne se rends pas compte du role que jouera le train pendant la journée, au moment ou il affronte sa propre tristesse.				Midnight. A train rumbles through the German countryside in 1942, waking 14 years old Joseph Krauss. He is puzzled by the unfamiliar sound, for the line has been closed for years. He does not realise the signficance the train will play in the day ahead, as he tries to come to terms with his own unhappiness.
<b>888</b>	<b>2003</b>	<b>DROPPING OFF</b>	<b>Wilson, Ken</b>	<b>GBR</b>	<b>DV</b>	<b>10</b>	<b>f</b> <b>5B</b>
		<i>Abgesturzt</i> Ein Mann denkt an Selbstmord, bis ein Radfahrer vorbeikommt.	<i>Pont de chute</i> Une cycliste interrompt un élan suicidere.				A man is contemplating suicide, until a cyclist passes by.
889	2003	NOËL	Olivy, Roger	BEL	DV	3	f
		Noël ist langsam, äusserst langsam. Dieser Lebensstil gefällt Noël und gibt ihm ein sicheres Gefühl. Seiner Frau hingegen geht die Atmosphäre auf die Nerven, weshalb Noël schliesslich einen Arzt um Hilfe bittet. Doch der Arzt begreift sein Problem nicht und so beginnt Noël, ihm das Vorbeiziehen seiner Tage zu erzählen...	Noël est un homme tres lent. Cette maniere de vivre lui convient parfaitement mais son épouse ne supporte plus cette ambiance. Noël consulte donc un médecin afin de trouver une solution. Comme celui-ci ne comprend pas ou est le probleme, Il demande a Noël de lui raconter comment se déroulent ses journées.				Noël does things slowly, very slowly. While he finds this way of living quite comforting, it is driving his wife up the walls. Eventually, Noël decides to get professional help to find a remedy to his "condition". When the doctor fails to understand what his problem is, he asks Noël to tell him about his days...
890	2003	DE BEDEVAART	Hout, André van der	NLD	DV	16	f 6S
		<i>Die Pilgerfahrt</i> Zwei Kinder machen sich auf den Weg nach Lourdes, um heiliges Wasser für die kranke Katze zu holen. Eine erfundene Geschichte, die von der Wirklichkeit eingeholt wird.	<i>Le Pélerinage</i> Deux enfants vont a Lourdes chercher de l'eau bénite pour un chat malade. Une histoire fictive, qui est rattrapée par la réalité.				<i>The pelgrimage</i> Two children set off for Lourdes to fetch holy water for their sick cat. An invented story that is caught up by reality.
<b>891</b>	<b>2003</b>	<b>DE MORTELEN</b>	<b>Kapteijns, Mark</b>	<b>NLD</b>	<b>DV</b>	<b>16</b>	<b>d</b> <b>5S</b>
		Das Naturgebiet „De Mortelen“ spiegelt das alte Bauermland aus früheren Jahrhunderten wieder.	La region naturelle „De Mortelen“ reflète l'ancien paysage rural des siecles passés.				Nature reserve « De Mortelen » reflects the farmland of centuries past.
892	2003	ZONDER MEER	Haakmat, Arjan	NLD	DV	18	f 6B
		<i>Nicht mehr als das</i> Von seinem Zimmer aus beobachtet Tom, ein neunzehnjähriger Junge, heimlich seine zehn Jahre ältere Nachbarin von gegenüber, Magda. Seine Obsession für sie bleibt jedoch nicht unbemerkt... „Nicht mehr als das“ ist eine persönliche Interpretation einiger Szenen aus dem kurzen Film „A short story about love“ von Krzysztof Kieslowski und Krzysztof Piesiewicz.	<i>C'est tout</i> Depuis sa chambre, Tom, un garçon de dix-neuf ans, épie sa voisine d'en face, Magda, de dix ans son aînée. Mais son obsession pour elle finit par etre remarquée... « C'est tout » est une interprétation personnelle d'un certain nombre de scenes du film de court métrage « A short story about love » de Krzysztof Kieslowski et Krzysztof Piesiewicz.				<i>That's all</i> From his room, Tom, a 19 year-old young man, spies on the 10 years older Magda, who lives opposite him. His obsession with her does not go unnoticed, however,... "That's all" is an interpretation by the filmmaker of a number of scenes from the short film „A short story about love“ by Krzysztof Kieslowski and Krzysztof Piesiewicz.
893	2003	KARAMELKA	Maryshkina	UKR	DV	4	f 6B
894	2003	THE NEST	Kotovoi, Juri	Candy RUS	DV	8	7B
895	2003	HOGYHA AZ ISTEN AKARJA	László, Petke	HUN	DV	25	d 6S
		<i>Wenn Gott so will</i> In dem von Ungarn bewohnten Gebiet Rumäniens befindet sich die Siedlung Örkö, wo vorwiegend Romas leben. Nur die Schule gibt Hoffnung auf einen Ausbruch aus der Rückständigkeit. Während die Kinder die Schulbank drücken, kämpfen die Eltern ums tägliche Brot.	<i>Si Dieu le veut bien</i> Örkö, petit village dans la partie « hongroise » de la Rouménie. Il ne reste plus que l'école pour ceux qui veulent garder un certain espoir. Pendant que les enfants font leurs études, les parents luttent pour la survie quotidienne.				<i>God willing</i> Örkö, a Gypsy village in a region mostly inhabited by Hungarians in Roumania is so ravaged that one can hope only through education. While kids attend school, their parents struggle for a living.
895	2003	LUNA	Golic, Tanja	HRV	DV	13	f
		Luna ist ein Satellit. Luna ist eine Frau. Luna sind Nachtwechsel.	Luna est un satellit. Luna est une femme. Luna sont les mutations nocturnes.				Luna is a satellite. Luna is a woman. Luna means night phases of the moon.
897	2003	REWIND FORWARD	Kanger, Björn	SWE	DV	6	6B
898	2003	FLIPPAT	Edwall, Torbjörn	SWE	DV	5	6S
		<i>Verdreht</i>	<i>Todu</i>				<i>Twisted</i>
<b>899</b>	<b>2003</b>	<b>UNENÄGU</b>	<b>Aru, Tönu &amp; Eve Ester</b>	<b>EST</b>	<b>DV</b>	<b>15</b>	<b>f</b>
		<i>Ein Traum</i> Der Mensch hat immer Sehnsucht nach etwas. Und wenn diese Sehnsucht da ist, kann man damit nichts anfangen.					<i>A dream</i> Man is constantly longing for something, but, when the dream has come true, man is unable to do anything with it.

#	Jahr Année Year	Filmtitel Titre du film Filmtitle	Autor Auteur Filmmaker	Land Pays Country	Format	m. cat.	#Gold #Silber #Bronze
<b>Selected films on DV-tape, offered by UNICA to its affiliated member federations</b>							
900	2003	ALBANIEN UND MEINE SCHULE	Mylonas, Niko	LIE	DV	21 d	6B
		<a href="#">Klicken Sie hier für den gesprochenen Text</a>	<i>Albanie et mon école</i>			<a href="#">Click here for the spoken text</a>	
901	2003	VERZAUBERTE ZEITEN	Orlich, Horst	DEU	DV	4 a	5G
		<a href="#">Klicken Sie hier für den gesprochenen Text</a>	<i>Temps magiques</i>			<a href="#">Click here for the spoken text</a>	
		Ein Mann verfolgt sein Leben lang eine Illusion. Nur mit Illusionen lebt der Mensch. Gemalte Fantasien frei nach der spanischen Novelle „La Rosa“ von Juan Eduardo Zuniga.	Un homme poursuit son reve pendant toute sa vie. Des fantasmes en peinture, librement adaptés de la nouvelle de l'auteur espagnol Juan Eduardo Zuniga « la Rose »			A man is in quest of a dream throughout his life. Creating fantastic paintings, freely adapted from the short story by the Spanish author Juan Eduardo Zuniga The Rose.	
902	2003	GOD IS ARGENTINE	Martin Cespedes	ARG	DV	1	WMMC
903	2003	FERNSEHKAUF	Kreuzer, Peter	AUT	DV	1	WMMC
904	2003	DIE EINTAGSFLIEGE	KOLA-Prod.	AUT	DV	1	WMMC
905	2003	ABFAHRT 10:10 UHR	Videofilmer Senftenberg	DEU	DV	1	WMMC